

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhásos petitor egyszeri hirdetése 15 fill. Többszörös hirdetést jutó yosald. Nyilnter: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Fő-utca 59. szám, Kösch Árpád könyvnyomató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

Modern társadalmi feladatok.

Kis terjedelmű füzet viseli e címet. Egy rhapsodikus előadás szó szerinti szövege, mely a Magyar Gazdák Országos Szövetsége egyik vándorgyűlésén hangzott el s lapunk szerkesztőségének is beküldetett. Szerzője: egy nő, ki át van hatva a társadalom átalakulására befolyást gyakorló eszmék által, melyek az emberiség jobb jövőjét hivatják előmozdítani. A nő: *Geöcze Sarolta*, kinek nevével sűrűn találkozunk hirlapok tárczarovatában, önálló művekben, s a mit tőle olvasunk, nemcsak gyönyörködtető, de tanulságos is egyúttal; irányának közvetlensége pedig leköti az olvasó figyelmét.

A magyar gazdaszövetség kiadványai sorába felvett eme füzet minden tekintetben érdemes, hogy azt megismertessük:

A XIX. század utolsó felében a versenyre kelt erők csodás eredményeket értek el az emberi munka minden terén. A fejlődő jólét révén fejlődött a műveltség, a gyári ipar, a gazdagodás. A kisipar azonban tönkremenőben van, mert a pénztökével képteien versenyre kellni. Ez bontotta meg azután a hajdani patriarkális állapotot, fejlesztette a gyűlölséget, s ennek gyümölcse lett a sztrájk s az anarkia. Volt mindig nyomor, de ma terhesebb, mint bármikor; mert az igények nagyobbak, ezt pedig nehezebbé lett elviselni, mint mikor az ember egyszerű sorsával meg tudott elégedni. A pénzszerezés hatalmába kerítette az iskolai fiút, a ki totalizátoroz, az egyházfőt, a ki szerencsejátékkal akarja gyarapítani egyháza vagyonát. Az ifjú parthiet keres, a meggyőződés eladóvá vált.

Az új század mesgyéjén tanúi vagyunk annak, miként küzd az idealizmus a materializmussal.

Az idealizmus — mint Madách mondja: az élet, a hit, a teremtés; a materializmus: a halál, a tagadás, a pusztulás. Az idealizmus tette nagygyá az egyházat, éltető eleme a művészetnek. Minden nemzet akkor lett nagygyá, mikor a hit, szabadság lelkesítette; de süllyedt, mihelyt az eszmény elhalványult s helyet adott a haszonváagnak.

De az új század egy szebb jövő hajnalhasadását hozta magával. Azonban a társadalomtól megkivánja azon feladatok teljesítését: meggyógyítani mindazt a sebet, mit a féktelen önzés ütött. A társadalom von' tehát erre első sorban hivatva, mert nem lehet magunkat egészen az állam támogatására bízni.

A szövetkezetek működésére kiváló súlyt fektet a szerző, a mi a nép boldogulására, erkölcsi javulására s a kivándorlás csökkenésére kiváló befolyást gyakorol. Ez lendíti fel a háziipart és a kisipar fejlődésére is befolyást gyakorol.

Kísérve szerző eszmemenetét, a befejező sorok a vidéki városok hivatásáról találó képet mutatnak be s a röpirat ismertetését a következő irányadó befejező sorok közlésével fejezzük be:

A magyar társadalom az utóbbi emberöltő alatt roppant átalakuláson ment át. A nemzet gerince: a régi középosztály, elpusztult s helyébe új elemek jöttek, melyek még nem hasonlítottak át, még nem szívódtak föl s így a rájuk váró funkciókat végezni még nem is képesek. Magukkal hozott jó tulajdonságaik a társadalmi kötelességek hosszas gyakorlata szokott kifejleszteni — egyes kivételeket leszámítva — nem fejlődhetek ki bennük. Baj az is, hogy a demokrácia elve, mely negyvennyolcban a jogegyenlőséget a törvénybe iktatta, ma sem hatotta át a társadalmat. Soha ebben

az országban a nemesség, cím és rendjelen való kapás akkora nem volt, mint ma. Társadalmunkból hiányzik ma is a munka megbecsülése, de az a nemes önérték is, melyet a jól teljesített kötelesség tudata minden jó embernek ad, legyen az akár csak kéményseprő vagy vasúti kalauz avagy iparos, kereskedő, hivatalnok vagy gazda. Hogy ez így van, bizonyítja a pályaválasztás. Gyereket még a házmester is gimnáziumba adja, s a kereskedő fia nem hajlandó apja mesterségét folytatni, hanem később irókként nyomorogni. A ki pedig egy kis vagyonkára tett szert, vagy felvergődött a társadalmi lajtorján, nem éri be a saját emberségéből szerzett állásával, hanem nemességre, ordóra vágyik; azt hiszi, az nagyobb tisztességet szerez neki, mint a saját két keze vagy esze becsületes munkája.

De vannak még ma társadalmunknak egyéb fonákosságai is. Egyik a pénz túlbecsülése, másik a becsületről való furcsa forgalom. Költs bőven, üzz fényt, futtass, vendégeskedjél és párbajozz, ha kell — lesz becsületed bőven; senki sem kérdi, honnan telik, mi úton szerzeded. De légy takarékos, dolgozzál, őrizd családod becsületét s ne állj ki párbajozni bármily nyegle krakélerrel — s gyáva filiszter lesz a neved, a kit a társaság lenéz.

Ez végzetes hibánk. Ezzel öljük el a tisztességes iparkodást; mert a gúnyt, lenézést senki se bírja elviselni; később az árral úszni maga is.

Ezeket a ferdeségeket ki kell irtanunk magunkból, hogy a magyar társadalom erős és valóban gazdag lehessen, ne csupán a látszatért torje magát. Pedig a társadalom erejére és egységes voltára soha nagyobb szükség nem volt, mint most, mikor a nemzetet annyiféle veszedelme fenyegeti. Mert ne feledjük, hogy szervezkednek a nemzetiségek is, a bennük sokáig szunnyadt erők ébrednek és — sajnos — ezeket az erőket máig sem sikerült a magyarságnak magához vonzania, hanem azok centrifugális erők gyanánt eltávolodni törekednek tőlünk, illetőleg — a nagy tömegek vonzásának törvényeinél fogva — más, nagyobb erők vonzzák őket kifelé. A történelem nem haudtolja meg magát. A mint a magyarság a multban jellemének ideálisabb vonásaival kapcsolta magához s olvasztotta magába a körébe telepedett idegenek legjobbjait: úgy lesz az, úgy kell annak lennie a jövőben is. Az erőszak ellen-

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

Eljegyzés után.

— Elbeszélés. —

Írta: **Csengey Gusztáv.** (Folyt.)

Bencze bement a szobába, Aladár pedig szénézett, s minthogy a lányokat nem látta, arra szánta el magát, hogy megnézi a gyümölcsös-kertet. Végigment az udvaron, melytől a gyümölcsöst egy deszkakerítés választotta el. A kerítés kapuján belépett a kertbe s ment egyenesen a lombos fák felé.

A kert elején veteményes-ágyak is voltak s ezeket virágok szegélyezték. Itt találta Sárkát, a mint a földön guggolva, a virágok közt válogatott. Annyira el volt merülve, hogy csak akkor vette észre Aladárt, mikor már mellette állott. Egy kicsit megrezsent, de azért nem állt fel, hanem vidáman, mosolyogva nézett fel rá:

— Ejnye, majd megijesztett, Aladár! — Hát mért hagyta ott Benczét?

— Levelet ír. Hát maga mit csinál itt, Sárka!?

— Rezedát szedek, nagyon szeretjük, olyan kedves illata van! De már elég is, azt hiszem.

Ezzel könnyedén felugrott s a kezében lévő virág-szálatat összeigazgatva, rendezni kezdte.

— Hát nekem nem ad egy szálát? — kérde Aladár.

— Óh a rezedá nem szép, nem mutatós, csak kedves; olyan, mint a mi falusi életünk. Hanem a veranda előtt van egy pár igen szép rozsabimbó, azokból adok magának a gomblyukába.

— Köszönöm azt is, Sárka; de ha csak azért adja, mert azt hiszi, hogy a rezedát keveslem, kicsinylem, akkor csalódik; lássa, a rezedá nekem is kedves virágom. Éppen egyszerűsége miatt szeretem, annál többre becsülöm finom illatát. Tudja-e, hogy az illat a virág lelke? a rezedának éppen ez az értéke. A mi városi kaméliáink szépek, ékesek, de a kaméliának nincsen illata; pompája: külső szépség — tartalom nélkül. Azért hát csak adjon egy szálát a rezedából.

— Hát a rózsáról mond le érte? Mert a kettő nem illik össze.

— Nos, ha választanom kell, igazán a rózsáról mondom le inkább.

— Ne tegye! a róza nem kamélia; a róza szép is, van lelke is, mert finom illata van.

— De van tövise is.

— Sokan mondták már ezt, pedig nincs igazuk; magának a virágnak nincsen tövise, az csak a szárán, a fáján van; a rózsának csak a környezete tövises, talán azért, hogy nehezebben érhessek el.

Aladár meglepetve nézett rá. Ennek a kis falusi lánynak vannak gondolatai? Vajjon gondol-e magára, mikor úgy beszél?

— Kedves Sárka, — szólt jelentősen rátekintve, — miről is beszélünk mi? Ugy e bár a városi és falusi életéről, a mihez önkéntelenül fűztük hozzá a róza és rezedá hasonlatát. Maga mondta olyan találóan, hogy falusi élete olyan, mint a rezedá, nem mutatós, de kedves. Igaza van. Most látom először igaz valójában ezt a kedves egyszerű életet és higgye meg, nagyon

meghatott. De a hasonlat kedves Sárka, egy kissé egyoldalú, ha magára vette, mert a maga élete lehetne mutatós is.

— Hogy-hogy? — kérde csodálkozva a leány.
— Bizony szerepelhetne szélesebb körben is, hisz úgy tudom: művésznő.

A leány felsóhajtott s bizonyos fájó mosolyal nézett Aladárra:

— Az én művészetem? — hagyja el! Az is csak ilyen szűk, kedélyes házi körhöz való. Igaz, néha-néha én is ábrándoztam a fellépésről, mikor úgy meg-meglepett a szereplés vágya, kivált mikor azt annyian emlegették. Olyan büszkén tudtam én azt elképzelni, míg valóvá nem lett. Nos, egyszer felléptem fényes nagy teremben, úri, városi közönség előtt. Nem tagadom, szép volt, el is kápráztatott. A lélekzetem is elállt, mikor leültem a czimbalom elé. Igaz, hogy aztán elveszett a közönség előlem s lelkem elmerült az én kedves nótáimba. Majd felzúgott a taps, az éljen. De mikor leléptem s helyemre vezettek, remegett minden tagom. Csak mikor haza szabadultam, mikor otthon a családi körben ültem a czimbalom elé, óh csak akkor tudtam igazán szívemből játszani, akkor éreztem csak, hogy nem való vagyok én ebbe a hideg, fényes nagyvilágba.

Szelid, langyos szellő lengte körül őket, halkan suttogott a gyümölcsfák lombja és a rezedaszegély árasztotta rájuk édes illatát. A keskeny fekete szalag két szárnyacskája meg-meglendült a lányka kebelén; talán a szél lengette, talán szíve dobogása?...

Aladár úgy elmélyedt valami édes-fájó mondhatatlan

kezést szül; abroncs az, a melyet a belső feszültség lepattant. Többet ér az erkölcsi tulajdonságok vonzóereje, mely vonz és beolvast. Gyűlölettel még nem lehetett soha egyetlen ember szeretetét se kieroszakolni. De szeretettel bizalmát s aztán ragaszkodását is igen. Gyermekek a nép, melynek szeretettel előbb bizalmát kell megnyerni; azután engedelmissé válik, mint a kezesség. Ez a nagy földadat vár a magyar társadalomra a nemzetiségekkel s mindazon idegen elemekkel szemben, melyeket vérforgásába föl szívni még nem bírt. Jóság, szíveség mindenki iránt; a törvény kéréseivel szemben szigorú az ellen, a ki ellene vét. Az állam alkalmazhat erőszakot; a társadalom fegyvere — az egyetlen, igazán hódító fegyver — csak a méltányosság, a jóakarát s az erkölcsi felsőbbtség lehet.

Mind e földadatok teljesítésére azonban társadalmunk csak úgy lehet képes, ha a mai centralizáció csökkentésével a vidék visszakapja azokat a becses erőket, melyeket a főváros tőle elszív. Minden magyar város pezsgő társadalmi tevékenység színhelye legyen. Ne keressen idegen sablont, hanem fejtsse ki a saját erejét úgy, a mint azt saját helyi körülményei kívánják. Jótékonyt és szociálpolitikát kaptára úzni nem lehet. Az helyes, hogy egy-egy világot látott, széles szemhatáru, tapasztalt ember eszmét adjon, irányt jelöljön ki; de a végrehajtást azok fogják legjobban végezni, kik a bajokat közvetlen tapasztalásból ismerik, kiknek részvétét maga a szenvedés látása ébreszti föl. A részvét és a szeretet leleményes; nem kell annak útját vágni. Debreczenben például az a szokás, hogy karácsony és újév napján minden család vendégül lát egy-két szegényt; Pápán az árvákat a nőegylet jómódú családoknál helyezte el s azok versenyt igyekeztek jó gondjukat viselni; Brassóban a rongyos-egylet az egész város jómódú népének elhordott ruhaneműjét összekoldulja s azt átalakítván, télére száz, meg száz szegényt ruház föl; Nagyenyeden leleményesebbnél leleményesebb jelmezestélyek jövedelméből állítják a karácsonyfát a város szegényeinek és öltöztetik föl őket. És ez jól van így. Többet ér, mint a jótékonyt az a ma divatos módja, hogy az ember 5—10 frtját a gyűjtőövre aláírja és azután nem törődik vele, ki kapja meg. A ily passzív jótékonyt csak fél-öröm. A nagyobbik felétől fosztja meg magát az, ki beéri pénzáradmányával és a munkát, fáradozást s a fölboldogítottakkal való érintkezést másra bízta. Tehát érvényt szerezni a helyi erőknél, a mulkalkodásba belevonni a társadalom minden számbavehető tényezőjét — ez szükséges. De azután legyen egy-egy központi szervezet is városonként és megyénként, mely a segítségre szorulókat nyilvántartja s arra ügyeljen, hogy a társadalmi munkásság egyenletesen oszoljék meg s minden térre kiterjedjen. Ezek a központok aztán lehetnek és legyenek is egymással érintkezésben, tapasztalataikat kicserélve, egymás kárán okulva, egymást buzdítva, serkentve, hogy e szociálpolitikai szervezetek lassankint behálózják az egész országot, munkásságuk körébe vonva minden hasznavehető elemet. Akkor idővel tartalmasabbá fog válni az élet úgy a fővárosban, mint a vidéken.

Önöknek eszükbe jut társadalmunk léhasága és kétkednek ezen? S megmosolyogják az impraktikus

légvár-építőt? Nem olyan légvár ez! Én is ismertem ezt a léhaságot; tudom jól, tapasztalom lépten-nyomon, hogy még a legjobbak sem mentek tőle, mert balga az ember s inkább úszik az árral jobban meggyőződése ellen, hogyssem mások gúnyos mosolyát elviselje. De ugyanaz az ember, ki önök előtt, a társaságban adja a léha nyeglét, lásson meg egy szegényt, — mikor önök nem látják, — megesik a szíve rajta s követni fogja jobbik ösztönét és segít rajta, s érezni fogja a jótett örömét. A léhaság olyan betegség, a miből nem lehet egyszerre kigyógyulni; egy kis erkölcsi levegőváltozás kell rá, vagy egy kis sorscsapás: az kigyógyítja belőle az embert. Ugyan melyikünk nem volt valamikor többé-kevésbé léha, a míg meg nem lelte a jobbik énjét? Az emberi természet nem változik. Soha embernek még a gonoszság igazi örömet nem szerzett. Bezzeg szerez a legkisebbké jótett még a csökönyös zoroáznak is. Én bízom az emberi természet jobb ösztönében s a magyar faj ép lelkiületében. Volt már léhaságba merülve máskor is, s bezzeg, a József császár rendelete fölrázta belőle. És ha ez a nemzedék nem gyógyul ki belőle, ott van a fiatalság: tőlünk függ, hogy őket mivé neveljük.

H I R E K.

* **Hírek az eperjesi gör. kath. egyházmegyéből.** Dr. Vályi János megyéspüspök dr. *Rusznák Miklós* papnevelde vicerektort lelki-igazgatóvá kinevezte, és dr. *Repak Jenő* misszionáriust vicerektori állásába visszahelyezte. — *Kovalicsky Kornél* székeskáptalani nagyprépost az eperjesi kir. kath. főgimn. gör. szert. tanulóinak hitbiztosául nevezetett ki

* **Papszentelés.** Dr. Vályi János megyéspüspök legutóbb *Mizsicskó Jenő* és *Leukáncs Emil* végzett papnövendékeknek feladta a subdiakonusi, a diakonusi és a persbyteri rendet. Ugyancsak márczius hó folyamán még hat növendékpap kapta meg a legkisebb egyházi rendet.

* **Hymen.** *Landa Ernő* cs. és kir. főhadnagy, a bécsi katonai földrajzi intézet másod-adjutánsa, április 8-ikán d u 4 órakor tartja egybekelését *Herkely Mariskával*.

* **Eljegyzés.** *Mandics Ilonát* márczius hó 30-ikán Abbaziában eljegyezte *Kiss Sándor* kir. mérnök.

* **Eljegyzés.** *Kéler Idát*, Kéler Pál ügyvéd és neje leányát márczius hó 29-ikén Késmárkon eljegyezte dr. *Kraysell Béla* váci kir. járásbírósi aljegyző.

* **Eljegyzés.** *Mikó Szerémt* eljegyezte dr. *Mosánszky Jenő* Esztergomban.

* **Gyászhr.** Márcz 29-ikén hunyt el Eperjesen *Bruger Antal*, általánosan ismert órás-mester, életének 74-ik évében. Márczius hó 31-ikén temették el nagy részvét mellett.

* **Nekrológ.** Márczius hó 30-ikán hunyt el Kis-Szebenben öz. *Károlyi Pálné* szül. *Lesztinszky Éva* életének 69 évében. Temetése április 1-jén ment végbe.

* **Halálozás.** *Dirhan Sámuel* nyug. ág. h. ev. tanító, Bártfa város nesztorja, április hó 1-jén 93 éves korában végegyengülés következtében jobblétre szederült.

* **Meghívó.** Az eperjesi allami tanítónőképző-intézet tanártestülete április 11-ikén d. e. 11 órakor az intézet tornatermében emlékünnepelet rendez, melyre a város és a vármegye nagyérdemű közönségét tiszteletteljesen meghívja. Az ünnepély műsorozata: 1. «Vándor-dal» Gaal F.-től; előadja az intézet énekkara. 2. «Mi a haza?» Írta Ábrányi Emil; szavalja *Nagy Teréz* III-ad éves növendék. 3. «Menuet» I. I. Paderewskitől; zongorán játsza *Tomeskó Stefánia*. 4. Ünnepi beszéd. Tartja *Beér Ferencz* intézeti tanár. 5. Kurucz dalok. Greizinger I.-től; előadja az intézet énekkara. 6. «Petőfi emlékének.» Írta Móra István; szavalja *Hirschbein Fáni* III. éves növ. 7. Himnusz, Erkel F.-től; előadja az intézet énekkara.

* **Dr. Berzeviczy Albert történelmi tanulmánya.** Berzeviczy Albert dr. v. b. t. t., megyénk büszkeségének érdekfeszítő történelmi tanulmánya *Beatrix királynőről* — a melyet a szerző a Kisfaludy-Társaság egyik ülésén felolvasott s a melynek magyar eredetije csak a kolozsvári Mátyás-émlékalbumban jelent meg — most a római *Rivista d'Italia* hasábjain jó olasz fordításban látott napvilágot «*Beatrice d'Aragona, regina d'Ungheria*» czímen; az előkelő olasz folyóirat egyúttal közli Mátyás király és *Beatrix királynő* domborművü medaillonképeit is, a melyeknek eredetije a bécsi udvari múzeumban van. Mindenesetre nagyon örvendetes, hogy a hírneves magyar író e szép műve külföldön is ily megtisztelő méltatásra talál.

* **A Vöröskereszt-egylet vármegyei választmánya április 6-ikán** (vasárnap) délelőtt 11¹/₂ órakor a vármegyei ház kistermében választmányi ülést tart, *Tahy Józsefné* elnöknő és dr. *Bárdossy Jenő* elnöke alatt.

* **Névváltozás.** *Fegyő Ferencz* deméthei áll. elemi iskolai tanító nevét belügyminisztr. engedéllyel *Faludina* változtatta.

* **Gondnoksági kinevezés.** Dr. *Bárdossy Jenő* a bártfai áll. elemi iskolai gondnoksághoz rendes tagokká *Mosánszky Bélát*, a Bártfai Hitelbank részvénytársaság vezérigazgatóját, és *Schultz József* m. kir. adóhivatali pénztárnokot nevezte ki.

* **Államsegély.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter az eperjesi kereskedőtanonciskola 1901/1902. tanévi fenntartási szükségleteinek részbeni fedezésére 800 korona államsegélyt utalványozott.

* **Államsegély.** A m. kir. közoktatásügyi miniszter a bártfai iparos-tanonciskola 1901—1902. tanévi fenntartási szükségleteinek részben való fedezésére 600 kor. államsegélyt utalványozott.

* **Államsegélyek övodákra.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter az Eperjesi Széchenyi-kör által fenntartott *soóvári* kisedővoda részére az 1902. évre 400 kor., a *nagysárosi* községi kisedővoda részére pedig az 1901/2 tanévre 390 korona államsegélyt utalványozott.

* **Gyümölcsfa-oltványok kedvezményes áron** darabonként 30 fillérért a Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület titkári hivatalánál kaphatók.

* **Adományok.** Az Eperjesi Takarékpénztár az eperjesi Tanítók Háza javára 50 koronát, az eperjesi áll. tanítónőképző-intézet szegénysorsú növendékei ré-

bűbájba... Maga sem tudta, mit érez, nem tudta mi bántja?... Talán az az eldugott jeggyűrű suttog neki valami kellemetlen dolgot, hogy nem tudja tisztán, átadóan élvezni a kedves együttléttel ártatlan örömét.

A lányka is elmélázott kissé. Majd egy hirtelen támadt gondolatra fölkapta fejét s mosolyogva, élénk hangon mondá:

— De mit is beszéllek? hisz maga még azt sem tudja, hogy játszom!?

Aladár akart rá valamit felelni, de ebben a pillanatban felnyit a kerti kapu szárnya s Juliska szökdelte be rajta, már messziről kiáltva:

— Sárika... — Sárika!... hova maradsz ilyen sokáig?... A mama küldött, hogy eredj már teríteni, mindjárt este lesz.

Azok szétnéztek. Csakugyan a nap már erősen hanyatlott, beállt az alkonyat.

— Istenem! — kiáltott Sárika, — hogy elcsevegtem itt az időt, egészen megfeledkeztem magamról; de maga az oka, büntetésül nem kap rózsát, csak zeredát.

Ezzel egy szál virágot hirtelen Aladár gomblyukába tűzött, aztán elfutott Juliska után.

Aladár csendesen ballagott utánuk. Benczét már a verandán találta szivarozva. Nevetve mondá Aladárnak:

— No te ugyan szép kis negyedórát töltöttél el! — Az én időm nem volt kiszabva, edves Benczém, s mondhatom, hogy egy perczig sem unkoztam.

Leült Bencze mellé s rágyújtott ő is.

III.

Szép, csendes alkonyat volt, olyan merengésre hangoló szelid alkonyat, mikor az ember sem a multa, sem a jövőre nem gondol, hanem csak az édes jelen perzeit élvezi.

Aladár valami végtelen kedves nyugalom szállta meg. Bodor füstkarikákat eregetve szivarából, alig-alig hallotta barátja szavait, ki maga is el-elmélázott néha. Ilyenkor a beszélgetés megakadt. Egy ilyen szünet alkalmával Bencze rákiáltott barátjára:

— Te Aladár — alszol?

— Nem én! — de hidd el, csakugyan olyasvalamit érzek, mintha ez a boldog nyugalom álomba ringatna el. — Lásd, ez a falusi élet kelleme; de soká nem volna jó. Hanem hozzád, pajtás, ki most bankhivatalnok vagy, éppen nem illik az álmodozás. Mondd csak, hogy is szánhattad rá magadat? Vagyonos ember, mint te, ki nem szorult kenyérkeresetre, azért választ pályát, hogy ambícióját kielégítse, hogy emelkedése, szerepe legyen; de hát neked micsoda kilátásod van erre a «Saturnus»-bankban? Tudósító-leveled valóságilag megbotránkoztatott, s megvallom, azért irtam azt a kurta meghívó-levelet, hogy ezt a Saturnusi bogarat kiűzzem a fejedből.

— Az apám kívánta. Tudod, én fatalista vagyok s azt hiszem, ez végzetem.

— Mondd inkább akarathányának. Nem kellett volna engedned s az öreg bizonyosan belenyugodott volna.

— Hagyjuk ezt pajtás, már megtörtént.

— De még lehet rajta változtatni. Majd holnap beszélünk erről.

— Holnap ugyan nem, mert egy házzal tovább megyek. Lesztek szivesek kocsi adni.

— Micsoda? te már menni akarsz? Abból semmi sem lesz; legalább egy hétig itt maradsz.

— Csak reggelig. Szemeringéknek ígertem látogatást.

— Szemeringéknek!? — kiáltott fel most Bencze, s egyszerre egyenesre ülve, szembe fordult barátjának, úgy nézett rá megdöbbenve. Majd legyőzve felindulását, csendesebben kérdé:

— Hát aztán mi dolgoz azokkal?

— Az öreg Szemering atyám jóbarátja s a felesége révén rokonságban is vagyunk egymással. Megígertem szülőimnek, hogy meglátogatom őket.

Egy kis szünet állt be most, majd Bencze kezdte meg a szót:

— Jó, nem akarlak visszatartani, ha már megígérted; de visszafelé újra betérsz hozzánk.

— Nem bánom, de csak búcsúzni, mert sietek haza. Ezalatt Sárika jött, ment. Most éppen a verandán át a konyhába indult. Bencze megszólította:

— Készen vagy már a terítéssel Sárika!?

— Készen, megyek jelenteni a mamának, — felelt a leány.

— Apa még úgy sincs itthon. Gyere csak, ülj le addig a czimbalomhoz, muzsikálj nekünk valamit, hadd hallja Aladár.

— Szivesen! De nem volna jobb vacsora után?

szére pedig 40 koronát adományozott. A kir. tanfelügyelő ezen adományokért az áldozatkész takarékpénztárnak köszönetét fejezte ki

* **Az eperjesi Tanítók Háza pénztárába** a múlt hónapban a következő összegek folytak be: Eperjesi Takarékpénztár adománya 50 kor.; a Kisszebenben rendezett gyermekelőadás tiszta jövedelme 175 kor. 44 fill.; bártfai állami elemi iskolai mulasztási büntetéspénzekből 173 kor. 80 fill.; összesen 399 kor. 24 fillér, mely összeggel együtt az említett célra 3028 korona 31 fillér áll már rendelkezésre.

* **A Kisdnednevelők Országos Egyesülete** 1902. május hó 18. és 19-ik napjain Eperjesen és Bártfán rendezett közgyűlést tart. Közgyűlésünkre az egyesület tagjait és az ügy iránt érdeklődőket mély tisztelettel meghívjuk. Budapest, 1902. évi márc. hó 15-ikén A Kisdnednevelők Országos Egyesülete nevében: Dr. Hagara Viktor elnök, Röser Jánosné alelnök, György Aladár alelnök, Fodor Lajos alelnök, Peres Sándor titkár. Az eperjesi bártfai rendező-bizottság nevében: *Beér Ferencz*, a Sárosm. Ált. Népnevelő-egyes. elnöke. — *Május hó 17-ikén* d. u. 5 órakor megérkezés Eperjesre, hol a közgyűlés tagjait *Podhorányi Balint*, Eperjes sz. kir. város polgármestere üdvözl. Elszállás után este 7 órakor választmányi gyűlés az áll. tanítónők-képző-intézet tornacsarnokában Este 8 órakor társasvacsera a «Fekete-sas» nagytermében. — *Május hó 18-ikán* d. e. 10 órakor istentisztelet a Szent Ferencz-rendi és az ág. h. ev. templomokban Dél előtt 11 órakor közgyűlés a vármegyeháza nagytermében A közgyűlés tárgysorozata: 1. Elnök megnyitó beszéde 2. Üdvözlések. 3. Alkalmi óda. Írta Csengey Gusztáv. Szavaltja *Nagy Teréz* tanítónők-képző-intézet. 4. «A gyermek-pszichologia köréből» Írta és felolvassa *Körösy György* dr. 5. «Hogyan neveljük kisdneveinket egyszerűsége és természetességre?» Írta és felolvassa *Molnár Mária* 6. Titkári jelentés. 7. Az irodalmi pályadíjak és segélydíjak odaítélése. 8. Jelentés a pénztár állapotáról. 9. Az 1902. évi költségvetés. 10. Indítványok, melyek az egyesületi titkárhoz előzőleg beküldendők. 11. Tisztújítás. 12. Elnök záróbeszéde. Közgyűlés után (d. u. 2 órakor) társasbéd a «Fekete-sas» nagytermében. Ebéd után Eperjes város megtekintése. Este 8 órakor társasvacsera — *Május hó 19-ikén* reggel 6 órakor indulás Bártfára, a hol a közgyűlés tagjait *Rhody Alajos* polgármester üdvözl. Dél előtt 9 órakor istentisztelet a Szent Együd-templomban. Dél előtt 10 órakor az óvodában gyakorlatilag foglalkoznak: *Szekely Gáborné Raab Júlia*, *Dószeghy Emma* és *Fodor Lajos*. Dél előtt 11 órakor Bártfa megtekintése 1 órakor kirándulás Bártfa-fürdőre és ott déli 2 órakor társasbéd. Délután kirándulás Zboróra, a hol az óvodában *Gózon Aladár* gyakorlati foglalkozást tart. A zborói vár megtekintése. Este 8 órakor a Szeretet-alap és az eperjesi Tanítók Háza javára hangversenyyel egybekötött táncmulatság Bártfán a szálloda nagytermében. (Visszatérés vagy 19-ikén este 6 órakor, vagy 20-ikán reggel 4 órakor)

* **Fegyelmi eljárás megszüntetése.** Sárosvárm. főispánja, dr. *Bárdossy Jenő*, f. é. január hó 12-ikén 23. szám alatt kelt határozatával *Podhorányi Balint*,

Eperjes sz. kir. város polgármestere ellen a fegyelmi eljárást rendelte el. Podhorányi Bálintnak a fegyelmi eljárást elrendelő határozat ellen benyújtott felebbezése alapján a m. kir. belügyminisztérium az ügyet felülvizsgálván, a határozatot f. évi március hó 18-ikén 14.351. szám alatt hozott rendeletével megváltoztatta s nem adott helyet annak, hogy Podhorányi Bálint, Eperjes sz. kir. város polgármestere ellen a fegyelmi eljárás foganatosíttassék.

* **Beküldetett.** A Kisdnednevelők Orsz. Egyesületének pünkösdi első napján Eperjesen megtartandó közgyűlése tárgyában meglepő cikket olvastam becses lapja legutóbbi számában. Meglepő volt reám a cikk azért, mert azt hittem volna, hogy annak az Eperjes városnak előljárósága, mely város elsősorban tanintézeteknek köszönheti mai életképességét, nagyobb szíves-séggel, sőt saját érdekében álló lelkesedéssel fogja támogatni a Kisdnednevelők Orsz. Egyesülete Eperjesen tartandó évi közgyűlésének ügyét. Nem tudom, mire magyarázni azt, hogy a három-négyszáz ideseregülő lelkes tanítóság iránt nem érez a «kis Athén»-nek nevezett Eperjes sz. kir. város előljárósága annyi kötelességet sem, hogy ne csak elszállásolásukról gondoskodjék, vagy legalább is e tekintetben a rendezőségnek segítse, de úgy, mint más városok — szegényebbek is — teszik: egyszerűen, de szívesen megvendégelje őket Egyéb iránt az elszállásolásra nézve, illetve az abban való segítkezés megtagadására nézve bátor vagyok emlékeztetni a tisztelt városi előljáróságot arra, hogy az 1901. év aug. havában, a mikor nem is városunkban, hanem Bártfán a természetvizsgálók vándor-gyűlése tartott s a gyűlésre menő több száz tag az esteli vonattal Eperjesre érkezett, a városi tanács egyik agilis tagja — bizonyára a tanács megbízásából — vármegyei főorvosunkkal együtt, elismeréseméltó fáradozással gondoskodott az Eperjesen csupán átutazó s itt megháló vendégek elszállásolásáról. Azt hiszem, hogy legalább is ilyen előzékenységgel kell gondoskodniuk a pünkösdi körünkbe jövő tanítóság elszállásolásáról, megvendégeléséről, s Eperjes közönsége méltán elvárhatja a város tanácsától, hogy e tekintetben előljárjon.

* **Vízvezetékünk.** A legutóbbi városi közgyűlés által kiküldött vízvezetési végrehajtó-bizottság dr. *Csatary Ágost* elnöke alatt április 2-ikén tartotta első gyűlést s elhatározta, hogy úgy a Szekeső-féle, mint a Delna-féle tervek irányában alapos, részletes, pontos észleléseket, számításokat, költségelőirányzatokat dolgoz ki s mihelyt ezekkel a munkálatokkal elkészül — a mi folyó évi június havában várható — végleges javaslatot fog tenni a városi képviselőtestületi közgyűlésnek a kivétel tekintetében. — Ugyancsak április 2-ikén városunkban időzött *Göndör István*, a kulturmérnökség közegészségügyi osztályának kiküldött mérnöke s megfigyeléseket eszközölt a Delna-forrásoknál, úgy a föld felszíne feletti, mint alatti remélhető vízmennyiségre nézve.

* **Elveszett.** Március hó 21-ikén a színházban egy női arany-karperec, melyen egy zöld emailrozott négy-levelű lóhere zsuzsú volt, elveszett. A karperec nagy szemekből álló és lánc-alakú. A megtalálót felkérjük, hogy a láncot a kapitányi hivatalhoz beadni szíveskedjék.

* **Színészházasság.** *Routay Boriskát*, a kassai színház primadonnáját — legutóbb több ízben Eperjesen szerepelt kedves vendégünket — a húsvéti ünnepek alatt vezette oltárhoz *Szendrey Mihály*, a kassai színház igazgatója. A ritka tehetségű primadonna — sajnos — megvált a színpadtól.

* **Komjáthy színtársulata Sátoraljaújhelyben.** Komjáthy János, a debreczeni színház igazgatója — ki legutóbbi eperjesi vendégszerzésével maradandó emléket hagyott közöttünk — a vidék egyik legelsőbb rendű társulatával Sátoraljaújhelyben május 12-ikén kezd meg hat hétre terjedő idényét, a mely idő alatt a fővárosi és külföldi színházak legjelesebb termékei — fényes kiállítással, mesteri rendezéssel — fognak színre kerülni.

* **Iskolák bezáratása.** A *lemesi* állami és a *kapfenmetfalvi* ág. hitv. ev. iskolát, a tanulók között fel lépett járványos betegség miatt, bezárták.

* **Tarthatatlan állapot.** A *soóvári* róm. kath. jellegű, a m. kir. földművelésügyi minisztérium kegyuragsága alatt álló elemi iskola három nedves, alacsony, piszkos és sötét tanteremben összeszűfolyva hat községből, úgymint: Tótsoóvárról, Nemetsoóvárról, Sóbányáról, Salgóóról, Terjéktaluból és Enyiczkeről utalt közel 500 mindennapi tankötelesből legfeljebb 200 fér el. A kir. tanfelügyelő erről a tarthatatlan állapotról a közg. bizottságnak jelentést tett, és azon lesz, hogy a soóvári iskolaügy községi vagy állami iskola felállításával rendeztesse.

* **Az Eperjesi Kath. Legényegyesület** április 20-ikán (vasárnap) az egyesület otthonában (Árok-utca 44. sz.) Szt. József oltalmi védőszentje ünnepét a következőképp fogja megünnepelni: Reggel 9 órakor ünnepélyes szentmise a főtemplomban, mely alatt az egyes. dalárda énekel, utána alkalmi magyar szt.-beszéd Este 7 órakor az egyes. helyiségében színelőadás. Előadják Szigligeti Edének «Dalos Pista» cz. három felvonásos vígjátékát, melyen közreműködnek: Baúml Frigyes, Szétsényi Gyula (együttal rendező), Simkó Anna, Zsarnay József, Kulhár István, Kardos Anna, Muha Juliska, Kaeifer Gizi, Augusztinyi Margit, Lukács Anna, Marheika Sándor, Dojcsák László, Liptai Ilonka, Tomcsányi Antal, Majercsik Albert, Kaluzsa Nándor, Wunsch József és Mahala István Színelőadás után tánc Belépő-díj 1 korona.

* **Tisztújító közgyűlés.** *Bartfa* város által újonnan szervezett *épitési* állás betöltése céljából a városi képviselőtestület március 26-ikán délután 3 órakor közgyűlést tartott *Tahy József* vármegyei alispán elnökelete alatt. Kézzel 3 óra előtt *Rhody Alajos* polgármester, *Arányi Dezső* tanácsnok, *Keczer László* és *Tahy István* képviselők által kiküldötttség hívta meg az alispánt a közgyűlésbe. Az alispánt az egybegyűlt képviselők lelkes éljenzséggel fogadták. A választás szabályszerűen megejtetvén, a két jelölt közül *Markup Nándor* 10, *Fróde Pál* 14 szavazatot kapott s így elnök utóbbit szótöbbséggel megválasztottak kimondotta. *Fróde Pál* a hivatalos esküt nyomban letette s ezután elnöklő alispán a közgyűlést berekesztette.

* **Új építkezések Bártfán.** Az áll. elemi iskola utófelülvizsgálatát márc. 25. és 26-ikán ejtette meg *Molnár Antal* kir. s.-mérnök vezetésével a kiküldött

— Majd azután is. Addig is valami szép nótát.

Ezalatt egészen bealkonyodott. Az ebéd, a hova bementek, már félhomályban volt; csak az alakokat lehetett látni, az arcot már nem.

Sárika éppen le akart ülni a cimbalom elé, de Aladár útját állta:

— Kedves Sárika, ha szabad kérem, előbb gyűjtsuk meg a lámpát.

— Miért? hisz a muzsikához nem kell világosság, én nem játszom kottából.

— Az mindegy. Én szeretem látni a muzsikust. A cigányt is magam elé álltom, úgy nézem, mikor muzsikál.

Bence éppen a lámpagyújtással foglalkozott, most Aladár megjegyzésére egy kis élel kérdé:

— Hát már neked is húzott a cigány?

— Húzott bizony, mikor a jogi pályától búcsúztam.

— Hogy-hogy? — kérde Sárika csodálkozva, — hát maga Aladár nem ügyvéd?

— A «Saturnus»-bank hivatalnok vagyok. Igen szép címem van: vezérigazgatói segédfogalmazó-gyakornok.

— Jaj, hogy lehet mindig azokkal a csúnya számokkal foglalkozni? Miért nem lett ügyvéd, mint Bence?

— Ügyvéd ügysem lettem volna; én a bírói pályára készültem.

— Lásd, az már szép állás!

— Minden állás szép, húgom, ha az ember rátermett és híven betölti — szólt közbe Bence. Hát csak ülj le cimbalmodhoz, aztán azt a szép Biharit — hallod Sára?

— Úgy, a hogy én szeretem: ábrándosan és tűzzel. Tégy ki magadért Sára!

— Jó jó, csak ne nevezd Sárának, ki nem állhatom!

— Ne haragudj Sárkám, mert akkor beleszűsz.

— Ejha! — felelt rá Sárika, csakúgy odavetve a szót.

— Arczán valami végtelen kedves mosolygás futott át; először a két kis szerelemgödrökében akadt meg, aztán lecsúszott az ajkak szegletébe s pajkosan guggolva ott vonta meg magát. Most a szemé egyet villant Aladárra, aztán a verőkkel szilaján rácsapott a húrokra s egy pár bravúr-futammal villámgyorsan végigfutott rajtuk.

Aladárnak elakadt a lélekzete s szíve hevesen dobogott fel. Sohasem érezte azt a bűbajt, a mi most egész valóját elárasztotta. Leste a hangokat s tekintete beleszűszte a leány ragyogó arczába. De ez az arc most lassan átváltozott, mikor a fenséges darabot halkán, ábrándosan játszani kezdte. Szélid, bánatos merengés simította el az előbbi pajkos mosolyt. Szeme függve maradt valami ismeretlen ponton, és mintha az a sötét szemöldök árnyékot vetett volna rá, csak néha villant elő a szelid holdas fénye. És az a szép nóta zengett, zengett csodálatos bűbájjal; majd lágyan, ábrándosan hullámzottak a hangok, majd fel-felzúgott fájdalmas vihara és ragadta magát a szívet, a lelket.

Így játszani Aladár még nem hallott soha senkit.

Ámulva, megbűvölve hallgatta a lányka gyönyörű játékát. A leány észrevette a hatást; lelkesen, szenvedélyvel csapott át a frissbe s igazi cigány-bravúrral fejezte be a trióval.

— Nos, hogy tetszik a húgom játéka? — kérde Bence.

— Gyönyörű! — csak ennyit tudott rá mondani

Aladár; a szíve úgy elszorult valamitől s a hang torokán akadt.

— No most Sárkám, — szólt újra Bence — azt a búsat, azt a szépet, azt az én nótámat;

Azért csillag, hogy ragyogjon,

Azért szép lány, hogy megcsaljon...

A lánykán most valami fájdalmas érzés rezzent végig. Szemrehányó tekintet vetett bátyjára s szomorú hangon csak ennyit mondott:

— Bátyám, nem jó lesz az!

— De csak verd ki Sárkám, édes kis cigány-lánykám! Úgyis mindegy már — dörmögé utána. Éppen ma egy éve... Megülhetjük torát.

Sárika ránézett fájó tekintettel Lehajtott fejt... habozott, de aztán kezébe vette a verőket s elkezdte a nótát.

Ez volt aztán a nóta! Csupa keserű bánat, szilaj fájdalom.

Az erős férfi melléből nehéz, szakgatott sóhajok emelkedtek föl. Félkönyökre támaszkodva mereven bámult maga elé.

Aladár észrevette valamit. Megdöbbenve nézte barátját s visszagondolt leveleire, de semmi olyan megjegyzésre nem emlékezett, a mi ennek a jelenetnek magyarázata lehetne. Vagy talán csak most kezdődik valami, a mit még nem tud? Várjuk be csendesen! — ezt gondolta magában s figyelt.

A nóta elhangzott; ekkor Bence hirtelen felállt.

— De hol is marad apánk? — mondá. — Megyek utána. Ugyancsak megéhezett bennünket!

bizottság, és egyes jelentéktelen apróságokon kívül, az épületet teljesen kielégítőnek találták s átvették. Az új postatávirda-palota is teljesen elkészült s díszére válik a város középületeinek. A hivatalos felülvizsgálat április 14. és 15-ikén lesz, a posta-távirda pedig májusban költözik be új és kényelmes otthonába. Ugyancsak ez épületben lesz elhelyezve a kir. erdőgondnokság is.

* **A sorozás** évről-évre feleleveníti nálunk — írják Bártfáról — azt a nagy szomorúságot, melyet a nagy kivándorlás okoz. A szekcsői, makoviczai járás és Bártfa város legénysége kerül ott sor alá, de alig $\frac{2}{3}$ része a felhívottaknak jelen meg a bizottság előtt. A többi nevének kikiáltásakor felhangzik a stereotip válasz: «v Ameriká!» (Amerikában van!) «Mind elviszik a legények elejét» az Oceánon túlra, itthon csak a satnya, vézna, vagy a véletlenül visszatérteket talál. Hja: munka, kereset kell a népnek! Ha a szekcsői, makoviczai járásban, Bártfa városában csak 8—10 nagy gyár volna, milyen fordulatot adna ez a dolognak! Így még örülnünk kell, hogy, ha a munkaerő ki is megy, legalább a pénzt küldik haza!

* **Sorozás.** Márcz. 26-ikán a szvidniki, hunkóczi, szorocsi, rovní, orlichi, polyánkai és 27-ikén a zborói kör ujonczai lettek előállítva. Állításköteles volt összesen 509, ezek közül be lett sorozva 44, visszahelyezve 102, még nem jelent 323 s mint fegyverképtelen elbocsátottak 40.

* **Katonaszökevény.** *Paczelt Sándor* 67-ik gyalogezredbeli közkatoná, megúván a kaszárnya rideg udvarát s nem tudván ellentállani kedvese csábító leveleinek, szabadságot vett magának a húsvéti ünnepekre s Bártfára szökött. Alig bontakozott ki azonban kedvesének ölelő karjai közül, midőn az értesített csendőrség oltalmába vette s lehűtötte a szabadságra vágyó baka szerelmét.

* **Gácsországi munkások** Sárosban. A kereskedelmi miniszter — arra való tekintettel, hogy Sárosvármegye egyes ipari telepei és szeszgyárai munkásaikat Gácsországból hozatják — leiratot intézett Sárosvármegyéhez, hogy miután Budapesten a munkaközvetítő-intézetnél főlösen vannak magyar munkások, a sárosvármegyeiek ipartelepeikre munkásaikat ott szerződtesék, illetőleg oda forduljanak, mielőtt külföldi munkások elfogadására magukat elhatároznák. Sajnos, hogy a minisztérium csak ennyiben érdeklődik vármegyénk ipari viszonyai iránt.

* **A branyiszki hősök.** Lőcséről jelentik, hogy a Branyiszkónál elesett hősök közös sírja a szepesváraljai temetőben még mindig jeltelen. Szepesváralja derék, hazafias közönsége most elhatározta, hogy a szabadságharc vértanúinak nyughelyét méltó emlékekkel fogja megjelölni. E célból mozgalmat indítottak s nemrégén műkedvelői előadást rendeztek, a melynek tiszta jövedelme 148 korona volt. A hiányzó összeget gyűjtés útján fogják összehozni.

* **Sárosvárm. népoktatása az 1900—1901. tanévben.** A tankötelesek száma volt összesen 35,113. Ezek közül iskolába járt 29,846; iskolába nem járt 5267. Elemi iskola volt 269. Ezek közül jelleg szerint volt: állami 29 (azóta ezek száma 36-ra emelkedett), községi 2; róm. kath. 109, gör. kath. 93, ág. evang. 31, izraelita 5. Tanító volt összesen 314, és pedig: állami 60, községi 2, róm. kath. 132, gör. kath. 77, ág.

hitv. ev. 32, izr. 11. Ezek közül képesített 230, nem képesített 84. Keveset bírta a magyar nyelvet 28, semmit 13. Tanító hiányában 30 iskolában szünetelt a tanítás. A tisztán nem magyar tanítványú iskolák száma 49. Ezek közül róm. kath. 26, gör. kath. 23, ág. h. ev. 10. Új iskola felállítására szükséges 51 községben, 54 tanteremmel; legalább egy-egy tanteremmel és tanítói állomással való fejlesztést pedig 40 iskola igényel. A tanítói fizetések kiegészítésére 61 róm. kath., 78 gör. kath., 12 ág. h. ev. és 4 izr., összesen 155 tanító részére 44,055 kor. államsegély engedélyeztetett. A tanítók első ötödéves pótlékára 40 róm. kath., 79 gör. kath. 14 ág. h. ev. és 8 izr. tanító részére egyenkint 100 kor., összesen 9100 korona utalványoztatott.

* **Javíthatatlan,** de ismert nevű tolvaj *Spivák Bandi* kellemesi cigány. Március 30-ikán belopódzott Arje Vilmos eperjesi lakásába s már-már jelentékeny értékű ruhaneműt kötött batyúba, a mikor tetten érték. Bekisérték a kir. ügyészség fogházába.

* **Tolvajnak nézték.** *Panykó András* kissé pityókos állapotban elhatározta, hogy «elmegy a régi szeretője után». Annyit tudott, hogy melyik környéken szolgál az imádott hölgy; de hát a szerelem vak, különösen, ha sötét van. Így esett meg, hogy Panykó András más házba nyitott be lassan, csendesen. A felébredt háziak tolvajnak nézték s menten lefűltek. A rendőrség előtt — hova bekisérték — derült ki csak a fatális tévedés.

* **Lopás.** *Wachek Péter* kendei lakos a minap bevásárlás végett bejött Eperjesre. Az ünnepi sokadalomban nem eléggé vigyázott óralánczára s így történt, hogy egy ügyes zsebmetsző kilopta a zsebéből Rendőrségünk a tettest *Malinowszki Ferencz* személyében csakhamar kézrekerítette, ki bevallotta, hogy a lánczot időközben elzalogosította.

* **A pörül járt védő.** Gömörvármegye N-Szlabos községébe illetékes *Bridár Pál* szent képekkel s kaszákkal házalván, eljutott Tótraszlavicza községbe, hol — a feleti örömeiben, hogy jó vásárt csinált — egy kis szíverősítőre betért Atlasz Iszák korcsmájába s az ottan időző Szalóki József, Ondek János, Kontura János és Luncz Ferencz legényekkel beszélgetésbe ereszkedvén, Gömört magasztalta, míg ellenben Sárosról nem a leg-hízelgőbben nyilatkozott. Ez a körülmény a különben is bepálinkázott markos legényeket oly dühbe hozta, hogy Bridár Pált agyba-főbe verték s Gömörmegye hősvédője aligha nem ott hagyja a fogát, ha az időközben megérkezett községi bíró a legényeket le nem csendesíti.

* **Veszedelmes húsvéti öntözködők.** *Kraly József* és *Uriga József* legények a húsvéti öntözés alkalmából nemcsak valóságos garázdálkodást vitték végbe, úgy, hogy a további rendezés elkerülése végett bekisérték őket, de előbbi az öntözködést arra is felhasználta, hogy kedvesét alkalomadtán meglopta.

* **A siketnémák szüléinek** a váci siketnéma-intézet felülvizsgálata ajánlja, hogy a jövő tanévre vonatkozó *felvételi kérvények* a váci intézethez csak május hó 10-ikéig küldhetők be. A később érkezett kérvények ebben az évben már nem tárgyaltnak. Tudatja még az igazgatóság, hogy a váci intézeten kívül a követ-

kező helyeken vannak siketnéma-intézetek: Budapest (Rökk Szilárd-u. 10.). Budapest, izr. (Bethlen-tér 2.), Kolozsvár, Temesvár, Arad, Kaposvár, Kecskemét, Szeged, Eger, *Folsva* (Gömör vm.). Ajánlatos, hogy minden szülő első sorban a hozzá legközelebb eső intézethez folyamodjék.

* **A Budapesti Napló** nemcsak keletkezésének történetében új és eredeti, de a közönség szimpátiájának gyors felköltésében is eddig nem látott példát mutat. És minden szám arra vall, hogy a *Budapesti Napló* megérdemli ezt a támogatást. A *Budapesti Napló*nak triss és megbízható értesülései, lelkes, temperamentumos, komoly, tartalmas, hatásukban valóságos szenzációs politikai cikkei, tárczarovatának magas irodalmi színvonala, gazdag informatív anyaga, kitűnő értesülései, kimerítő, ötletes, változatos, eleven rovatai s mindenrendű közleményeinek változatosága és folyton gyarapodó bősége: napról-napra ékesszólóan tanúskodnak arról, hogy a *Budapesti Napló* fényesen megfelel a legvérmesebb várakozásnak is. A szerkesztőség — a melynek belső tagjai: Vészi József főszerk., Braun Sándor fel. szerk., Ábrányi E., Clair V., Cseri Gy., Erős Gy., Fái B., Fesl G., Gergely I., Holló M., Horváth E., Janovics P., Kabos E., dr. Kovács J., Lyka K., Márkus J., Merkl A., Molnár F., Pásztor Á., dr., Soltesz A., Sváb T., Thury Z., Zöldy M. — napról-napra egész erejét, egész lelkesedését, összes hírlapírói kvalitásait viszi a harcra. Hűséges szövetségese ebben a külső munkatársak díszes serege. De maga a szerkesztőség belső gárdája, rendes munkatársainak sora újabban olyan erősséget kapott, a mely hozzácsatolta a magyar irodalom legnagyobb büszkeségét, a világ-irodalom egyik legragyogóbb alakját. *Jókai Mór*, a magyar nemzet koszorúsa, ezentúl kizárólag a *Budapesti Napló* hasábjain adja közre kincseit és állandó díszünk gyanánt minden időkre a *Budapesti Napló* kötetébe van csatolva. Új regénye most folyik a *Budapesti Napló* hasábjain és minden újonnan belépő előfizető csonkítatlan megkapja e remekművet, mielőtt közzévetet ért. Nyomban utána megindul a *Budapesti Napló*-ban, már április elején *Jókai Mór* most készülő regénye, az «Új század», a mely újabb csodába fogja ejteni e kiapadhatatlan géniusz hódolóinak tenger sokaságát. Olvasóink figyelmét újból is felhívjuk a *Budapesti Napló*-ra és ismételve a legmelegebben ajánljuk ez ujságot.

* **A «Zenélő Magyarország»** zongora- és hegedűzeneműfolyóirat most megjelent 7-ik füzeté a következő szép zeneműújdonosságokat közli: I. Bogdán István: «Nem tudok én cigány nélkül...» magyar dalt. II. Giordani T.: «Egyetlenem, tied szívem», műdalt. III. Kohlmann L.: «Valse caprice»-t. IV. Kisgészényi Szabó István: «Ábrándos szemek» — «Blau Auglein» polka-mazurkát. A havonta kétszer és mindenkor ily változatos és aktuális zeneújdonosságokat közlő zeneműfolyóiratot zenekedvelőinknek különös figyelmébe ajánljuk. Előfizetési ára $\frac{1}{4}$ évben 6 füzetre (66 zeneoldala) 3 kor. Előfizethető az e számmal meginduló II. évnegyedre, valamint az előző évnegyedekre is a *Zenélő Magyarország* zeneműkereskedésében Budapesten, VIII, József-körút 22—24., honnan mutatványtüzetet 60 fillér beküldése ellenében bérmentve küldenek.

Ezt már erőltetett nevetéssel mondta, aztán Aladár-hoz fordult:

— Te addig csak muzsikáltad magadat. Mindjárt itt leszek.

Ezzel kisietett. Sárika bánatos részvétellel nézett utána s ajka szélén úgy vonaglott valami.

— Szegény bátyám! — szólalt meg remegő hangon. — Ah, úgy fojtogat már... bocsássa meg... nem bírom...

Zokogásba tört ki, míg Aladár ijedten ugrott föl:

— Az Istenért Sárika — valami baj van?

— Baj? — bizony nagy baj! Bátyámat tönkretette az a hűtelen leány. Érte dolgozott, rá gondolt mindig s most ez a jutalma. Megállj, Szemering Loll, megállj csak! Az Isten megengedi nekem, hogy ezt még a szemed közé vágom! — Óh, hogy gyűlölöm azt a leányt!

Kis kezét ökölre szorítva, úgy fenyegetett valakit.

Aladár elképedve nézett rá

— Szemering Loll?! — kiáltá önkéntelenül.

— Ismeri talán? — Itt laknak közelünkben.

— Ha ismerem-e? — hisz rokonom.

— Rokona? — kiáltott fel bámulva a leány. Úgy rosszkor fakadtam ki — bocsássa meg!

— Nagyon jókor beszélt. Én Bencze legjobb barátja

vagyok s nekem drágább az ő barátsága, mint Loll rokonsága. Legyen bizalommal hozzám Sárika! Mondjon el mindent; higgye meg, nem fogja megbánni.

Sárika odanyújtá kis kezét s meleg hangon mondá:

— Köszönöm, hogy részt vesz bánatunkban! Oly

jól esik ez nekem, áldja meg az Isten érte! Nagyon kevés az szóban, a mit elmondhatok, de annál több a bánata. Pár év előtt ismerkedtek meg Dombváron.

Nagyon megszerették egymást s hűséget fogadtak egymásnak. Éppen ma egy éve történt ez, azért kapta meg úgy a fájdalom Benczét. Titkolták a viszonyt, mert Szemeringék gazdagok, Bencze pedig csak akkor kezdte meg pályáját. Dolgozott szegény bátyám. Ő volt minden gondolata. Egypár nagyobb szerencsés pöre, melyekkel hírnévre tett szert, azzal biztatta, hogy végre mégis egymásé lesznek. Máskép történt. Egyszerre csak kap egy rövid levelet... Óh meg van, megőriztem, ezt fogom a szeme közé vágni, de majd a menyegzője napján! Meg is mutatom magának.

Befutott a mellékszobába s néhány pillanat mulva visszatért, egy kis levélkét tartva kezében:

— Éppen jelen voltam, mikor bátyám megkapta.

A hogy elolvasta, kezéből kiesett a levél s ő leszédült a székről. Óh az borzasztó pillanat volt. Eltettem a levelet.

Nézze, ezt írja: «Más jegyese lettem, feledjen el örökre.»

Óh szívtelen! De megveri az...

— Csitt, Sárika! — kiáltotta közbe Aladár, — ne átkozódjék! Nem szabad senkit kihallgatatlannal elítélni.

Ki tudja, hátha szülői kényszerítésnek engedett?

— Kényszerítésnek? Hát lehet kényszeríteni valakit, a ki szeret, hogy annak nyújtsa kezét, a ki nem szeret?! És van olyan nyomorult férfi, a ki egy ilyen kezét el tud fogadni?!

— De hát ha nem tudja, hogy kényszerítve nyújtják? A szegény védtelen leány enged a kívánságnak,

a követelésnek és nem meri megmondani, hogy mást szeret. Vannak ilyen boldogtalan teremtetések.

— Gyáva teremtetések!

Olyan fenséges volt ez az egyszerű kis falusi lányka, mikor a természet régen eltiport ősjogát ilyen meggyőződéssel mondta ki. Aladár úgy szerette volna szívére szorítani s fülébe sügni: «Nem, nem, kis leánykám, téged nem fog kényszeríteni senki; te csak azé lehetsz, a kit megszeretsz».

— Köszönöm, Sárika, bizalmát. Én holnap reggel átmegyek Lollékhöz s higgye meg, igaz ítélobírája leszek annak a leánynak.

— Igazán? Szemébe mondja neki? — De hátha kikéri magának, ha nem tűr beavatkozást? — mert büszke leány az.

— No csak bízza azt rám, Sárika.

A leány arca ragyogott, sugárzott.

— Óh, csak szégyenítse meg, porig alázza meg!

— Sárika, ne a bosszú hevítse szívét, hanem bátyja boldogsága. Én erre törekszem, és meglássá, még jóra fordul minden.

Sárika felsóhajtott:

— Adná a jó Isten, de nekem nincs ahhoz reményem!

— Pedig legyen reménye hozzá. Csak arra kérem,

ne szóljon erről senkinek, még Benczének se.

— Óh, annak éppen nem. De csitt! jönnek.

Odaszökdelt a czimbalomhoz, hirtelen fölkapta a verőket s a legmesteribb futamokkal tette gyanútlanná az előbbi jelenetet.

(Folyt. köv.)

ézetek: Budapest
(Bethlen-tér 2.),
svár, Kecskemét,
Ajánlatos, hogy
legközelebb eső

keletkezésének
öntség szimpátiái-
nem látott példát
hogy a *Budapesti*
st. A *Budapesti*
lései, lelkes, tem-
hatásukban való-
tárczarovátának
informatív anyaga,
változatos, eleven
ek változatosága
napra ékészőlőan
a *Naplo* fényesen
ak is. A szerkesz-
szi József főszerk.,
Clair V., Cseri
gely I., Holló M.,
dr. Kovács J.,
nár F., Pásztor Á.,
dy M. — napról-
t, összes hírlapírói
övetségese ebben
De maga a szer-
kötársainak sora
hely hozzácsatolta
zkeségét, a világ-
at. *Jókai Mór*, a
rólag a *Budapesti*
és állandó díszünk
Naplo kötetébe
nyik a *Budapesti*
h belépő előfizető
t, míhlyt közlése
Budapesti Napló-
t készülő regénye,
a fogja ejteni e ki-
r sokaságát. Olva-
ulapesti *Naplo*-ra
k ez újságot.

ngora- és hegedű-
üzete a következő
dán István: "Nem
ált II. Giordani T.:
II. Kohlmann L.:
ó István: "Ábrán-
ó-mazurkát. A ha-
ozatos és aktuális
íratot zenekedve-
k Előfizetési ára
kor Előfizethetni
edre, valamint az
urorság zenemű-
sef-körút 22—24.,
küldése ellenében

ndani, hogy mást
emtések.

i kis falusi lányka,
sogát ilyen meg-
y szerette volna
n, nem, kis leány-
enki; te csak azé

En holnap reggel
igaz ítélőbírája

ki? — De hátha
tkozást? — mert

ott.

orig alázza meg!
vét, hanem bátyja
naglássza, még jóra

ahhoz reményem!
Csak arra kérem,
cének se.

sitt! jönnék.

irtelen fölkapta a
tette gyanútlaná

(Folyt. köv.)

* **Shakespere.** Nemrégiben jelent meg egy különös chifre-vel akarja bizonyítani Shakespere összes munkáiból, hogy e munkákat Bacon írta, a ki ezt titkos jegyekben ki is jelenti e darabok szövegében. Ez a Bacon-theoria nem új. Annyi tudomány, annyi ismeret, annyi tanultság van Shakesperében, hogy régi időkől fogva lehetetlennek tartották, hogy e darabokat egy közönséges színész írta volna. A jogban oly jártas, mint egy jogtudós. Nyelve a legmagasabb és leggazdagabb angol nyelv. Érzései a legfinomabbak, melyeket valaha földön járó ember érzett. Emberismerete több, mint bármely udvari emberé. S mindez egy színészben élt volna? Hiába minden theoria, az emberiség történetére nézve mindegy, hogy ki írta e műveket, azok oly csodálatos életet élnek magukban, hogy írójuk neve egészen mellékes, Shakespere vagy Bacon: a ki Romeot, Hamletet, Othellót s a többi harmincz-negyvet írta, az mindenesetre a legnagyobb intelligencia volt, a ki valaha e földön járt. És midőn egy német tudós először megpillantotta lomok között Shakespere halotti maszkját, a mely később az övének bizonyult, megdöbbenéssel szemlélte ez arcot, melynél magasabbat, fenségesebbet nem látott soha. Ez a szem a legjobban látott a világon, ez az ajak mondta a legszebb dallamot, ez a homlok volt a legnagyobb értelem székhelye, ezek a vonások érezték az élet minden fuvalatát, a szerelem szellőjétől a kétségbeesés és gyilkolás viharáig. Hogy kinek hívták, mindegy. Elég tudni, hogy volt egy ember, a kiből a legmagasabb fokon nyilatkozott meg minden képesség, a mely valaha emberi lélekben szárnyát próbál-gatta. S a lélek, a mely oly magasan szállt, mint egy madár, — Petőfi kifejezése szerint — egy szűk bódében töltötte életét, London külvárosában, a Globe színházban, a hol könnyű szerrel, megmondolás nélkül, jobbára pénzért írta csodálatos darabjait. És ennek az embernek életében a legjelentősebb nap az a nap volt, a mikor lóra ült, hogy hazamenjen Stretfordba gazdálkodni. Az ő földi birodalmának, a Globe-színháznak a képét találjuk a *Nagy Képes Világtörténet* most megjelent 156 füzetében. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik egyetemi tanár, ki egyúttal e kötet írója is. Egy-egy gazdagon illusztrált kötet ára díszes félbörkötésben 16 korona; füzetenként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadónál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest VIII., Üllői-út 18 sz.) s minden hazai könyvkereskedés útján, havi részlet-fizetésre is.

* **Az erkölcsrontó levelezőlapok ellen.** A pénzügyminiszter meghagyta valamennyi pénzügyigazgató-ságnak, hogy a kerületükben levő dohányárúsokat a legszigorúbban utasítsák, hogy szeméremsertő képes-levelezőlapok kitételétől és árusításától tartózkodjanak.

Felelős szerkesztő: **Dr. Mikler Károly.**
Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád.**

NYILT-TÉR.

Nyilvános köszönet.

Mindazok a mélyen tisztelt Úrhölgyek és Urak, a kik a mi aranymenyegzőnk ünnepélyét a templomban való nagybecsű megjel-nésük által emelni kegyeskedtek, s a kiket mi, hálaadásunk végett, nagy számuk miatt, egyénenként felkeresni képesek nem vagyunk, méltóztassanak jóindulattal ez úton fogadni a mi legbensőbb hálánknak kifejezését.

Kelt Eperjesen, 1902. évi április 3-ikán.

Mély tisztelettel **Schulck Gusztáv**
és a felesége: **szül. Balla Sarolta.**



Vesebajoknál,
a hólyag bántalmainál
és köszvénynél,
az emésztési és lélegzési
szervek hurutainál,

a **Lithion-forrás**
Salvator

kitűnő sikerrel használhatók. E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Vasmentes. Kellemes ízű.

Könnyen emészthető.

Első rangu gyógyviz és diätetikus ital. Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő élet-módjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese-izgatási tünetekben** vagy **húgy-savas vesehomok és vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásvi vízkereskedésekben és gyógyszerárakban.
A *Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.*

* Az e rovatban közöltékért nem vállal felelőséget a Szerk.

Nyilvános köszönet.

WILHELM FERENCZ gyógyszerész úrnak,
cs. és k. udv. szállító Neunkirchenben (Alsó-Ausztriában), az antirheumatikus és anti-arthritisztikus vértisztító-tea feltalálójának.
Köszvény és csúz (rheuma) ellen vértisztítólag hat.

Midőn a nyilvánosság elé lépek, teszem ezt egy-részt azért, mert kötelességemnek tartom, Wilhelm Ferencz neunkircheneri gyógyszerész úrnak legforróbb köszönetet mondani azokért a nagybecsű szolgálatok-ért, melyeket az ő vértisztító-teája fájdalmas csúz-bántalmaimban tették, másrészt meg azért, hogy ebben a bajban szenvedőket erre a jeles teára figyelmessé tegyem. Nem vagyok képes azon kínos fájdalmat leírni, melyet teljes 3 estendőn keresztül mindennemű időváltozásakor tagjaimban szenvedtem s mely szenvedéstől sem a gyógyszerek, sem a Bécs melletti badeni kénfürdő használata nem szabadított meg. Almatlanul hánykolódtam éjeleken át ágyamban, kinézésem rosszabbodott és testi erőm fogyott. A fentemlített teának 4 heti használata után nemcsak fájdalmaitól szabadultam meg teljesen, és most is, hogy már 6 hete nem iszom teát, fájdalomtól ment vagyok, de testi állapotom is javult. Erősen meg vagyok győződve, hogy mindenki, a ki hasonló bajban ezen teához fordul, úgy, mint én is, annak feltalálóját, Wilhelm Ferencz urat, áldani fogja.

Kitűnő tisztelettel

BUTSCHIN-STREITFELD grófnő,
alezredesné

504—1902. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A girálty kir. járásbíróság, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az Eperjesi Népbank végrehajtható-nak *Blasko András* végrehajtást szenvedő elleni 264 kor. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a girálty kir. járásbíróság területén levő T.-Lucska községben fekvő, a t.-lucskai 21. sz. telekjákvben A. I. 3—9, 11, 12, 14, 15 sorsz. alatt foglalt és B. 4. alatt Blasko András nevében felerészben álló ingatlanokra 343 korona; a t.-lucskai 31. sz. tjkvben A. I. 1—4 sorsz. alatt foglalt és B. 4. alatt Blasko András (nics) nevében $\frac{1}{2}$ részben álló ingatlanokra 401 korona; a t.-lucskai 37. számú tjkvben A. I. 1—2 sorszám alatt foglalt és B. 2. alatt Blasko András nevében felerészben álló házra és belső-ségre 386 korona, és a t.-lucskai 38 számú tjkvben A. I. 1. sorszám alatt foglalt és Blasko András nevében felerészben álló ingatlanra 30 kor kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1902. évi május hó 30-ik napján delelőtti 10 órakor** T.-Lucska község házáján megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzzel 34 kor. 30 fillért, 40 kor. 10 fillért, 38 kor. 60 fillért és 3 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. járásbíróság, mint telekvi hatóság.
Girálton, 1902. évi márczius hó 11-ikén.

Szekeres Dezső,
kir. aljársbíró.

Alapított 1869.

KÖSCH ÁRPÁD

Korszerűen s dűsan felszerelt * Legválasztékosabban berendezett

KÖNYVNYOMDÁJA | PAPIRRAKTÁRA

EPERJESEN.

Árjegyzékek, számlák, cégkártyák, körlevelek, üzleti jelentések, inté-
levelek, címkék, vonalozott
üzleti könyvek; levelezőlapok,
csomagoló- s levélpapírok és
borítékok czégnomással. ○○○

Pénzügyintézeteknek: Alapszabályok,
értékpapírok, mérlegszámlák, üzleti
könyvek (szines vonalzással is). Ügyvédek részére:
Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások,
kötvények s szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb.

Bármely hírlapra
előfizetések
közvetítése.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és
más hivatalos nyomtatványok rak-
tára. Oklevelek, isk. értesítők,
bizonyítványok s kimutatások
nyomatása. Névjegyek. Bevá-
sárlási árúkönyvek rovatolva.

Eljegyzési és esketési kártyák, meg-
hívók izléses kivitelben, falragaszok,
műsorok, étlapok, tánczrendek, szinlapok s egyesületek
részére szükségelt nyomtatványok díszes előállítására. —
Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték.

Motorhajtóerő-
berendezés.
Tömöntöde.

Költségvetések — készítendő nyomtatványokról — postafordultával.

303—1902. vh. szám.

Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1902. évi 737. és 739. számú végzése folytán dr. Arje Fulop ügyvéd által képviselt Kornel Wolf és Kanarik Illés felperesek részére **Rothmann Márkus** alperes ellen 500 és 700 kor. követelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 781 kor. 50 fill.-re becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1902. V. II., 80/6. sz. végzésével az arverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, Eperjesen, végreh. szenedő boltjában leendő megtartása határidejéül **1902. április hó 17-ik napjának délelőtti 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt cipőárúk, boltberendezés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívhatnak mindazok, kik az előtérvezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az arverés megkezdéséig alulírott kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjesen, 1902. márczius 30. **Spányi Kálmán,**
kir. bírósági végrehajtó.

Hirdetés.

Az Alsó-körút 10. szám alatt, az uszoda szomszédságában levő **kert** a benne lévő **házakkal**; a **Zsák-utca 7. sz. és Vásártér 1. sz. alatt levő házak** s többrendbeli **szántóföldek szabadkézből eladó.**

Bővebb értesítést ad **Mandics Ede** ügyvédi irodája.

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényél, csúznál és megületeseknél.

Intés. Silányabb utáztatok miatt bevasárlásokor óvatossá legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 l., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Fölötte fontos gyomorban szenvedőknek!

Étvágytalan-ágot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást, rossz emésztés következtében gyomorgöngyösgéget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek az ösmert

Brady-féle Máriaczei gyomorcseppek.

Minden gyógyszerertárban kaphatók.

Sok ezer köszönd- és elismerő-levél.

Egy üveg ára használati utasítással 40 kr., kettős üveg 70 kr. Központi szétküldés: **Brady C.,** gyógyszerár „A magyar királyhoz”, Wien, I.

Óvakodjunk hamisítványoktól, a valódi Máriaczei gyomorcseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással ellátva legyenek. Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Máriaczei gyomorcseppeknek üvege 40 kr.-ba, a kettős üveg 70 kr.-ba kerül, míg az utáztatott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 35 kr.-on kínálódnak.

150—1902. vh. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a bécsi ker. cs. kir. járásbíróságnak 1902. évi Cn. 132/2. sz. végzése folytán dr. Rudolf Spiro ügyvéd által képviselt Josef u. Eduard Schulhof felperesek részére **Deckert Kilián** alperes ellen 300 kor. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől felülfoglalt és 2062 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1902. V. I., 52/2. sz. végzésével az arverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában, Eperjesen leendő megtartása határidejéül **1902. évi április hó 15-ik napjának délelőtti 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt bútorok, koporsók, halottas-kocsi s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívhatnak mindazok, kik az előtérvezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik; elsőbbségi bejelentéseiket az arverés megkezdéséig alulírott kiküldött írásban beadni, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjesen, 1902. évi márczius hó 25-ikén.

Spányi Kálmán,
kir. bírósági végrehajtó.

BUDAPESTI NAPLO

Főszerkesztő: **Vészi József** Felelős szerkesztő: **Braun Sándor**

Magyarország legnépszerűbb, legkedveltebb, legolvasottabb napilapja.

Újabbban állandó díszé gyanánt magához csatolta **Jókai Mór** egész irodalmi munkásságát.

Jókai Mór-nak

a Budapesti Naplóban most folyó „A mi lengyelünk” című regényét már két hét múlva történendő befejezése után, tehát az egész regényt

INGYEN

megküldi valamennyi előfizetőinek.

Április elején ismét új **Jókai-regényt** közöl a Budapesti Napló

„Új század” címen, a melyet a koszorús író a napokban befejez.

Előfizetés: egész évre 28 kor. (14 fill.), félfévre 14 kor. (7 fill.), negyedévre 7 kor. (3 fill. 50 kr.), egy hónapra 2 kor. 40 fillér (1 fill. 20 kr.)

A BUDAPESTI NAPLO kiadóhivatala VIII., József-körút 18.

Amerika

Menetjegyek a francia vonal által. Jó és gyors közlekedés, kitérő ellátás — beleértve bor és likörök. Bővebb felvilágosítást ingyen és bérmentve ad

Josef Fischer

Wien, IV., Alleeasse 69.

Miért van annyi utánzat?
Mert
a valódi **EISENSTÄDTER-féle Linoleum-padlózománcz**

a törv. bej. „vaslovag”-védjeggyel a legjobb és legtartósabb: puha padlóknak és konyhabutoroknak bemutolására.

Bejegyzett



védjeggye a „vaslovag”.

Az Eisenstädter-féle Linoleum-padlózománcz

egy óra alatt keményre szárad, bámulatosan szép fényű el bír és tartósság tekintetében eddig főtulmulhatatlan Nagy elterjedtségénél fogva különböző, hason hangzású nevek alatt értéketlen utánzatokat hoznak forgalomba, miert is kérjen mindenki kizárólag csak

Eisenstädter-féle Linoleum-padlózománczot,

a törv. bejegyzett „vaslovag”-védjeggyel.

Eisenstädter Testvérek

lakk- és festékgyára.

Kapható:

minden fűszer- és festékkereskedésben.

BERGER-féle GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

orvosi tekintélyek által ajánva, Európa legtöbb államában tenyeg sikerrel alkalmaztatik

mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen idült pikkely-sömör, koszos elősí kútegek, ugyszintén orr-rezeseg, ótvár, lagydag, lap-zsáda, fej- és szakállkorpa ellen. A Berger-féle kátrány-szappan tartalmazza a fa-kátrányt 40 /-át és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrány-szappanoktól lényegesen különbözik. Csak azok elkerülése végett határozottan Berger-féle kátrány-szappant megrendelésre az ismert védjegyre való ügyelmertetés keretük. Idült bőrbetegségeknél sikerrel alkalmaztatik a kátrány-szappan helyett a

Berger-féle gyógy-kátrány-kénszappan.

A gyengébb kátrány-szappan az arcbőr tisztátalanságai ellávitására, a gyermekeknek valamennyi lebetegesége ellen felümulhatatlan bőrtisztító, mozduló s fürdőszappan mindennapi használati szappan.

Berger-féle glicerín-kátrány-szappan 85% glicerín tartalommal és hűm illattal. Ara minden lajnak használható utasítással együtt 35 kr.

A többi Berger-féle szappanokból különösen kiemelendők **Sensoo-szappan** a bőr finomítására, **borax-szappan** pattanások ellen, **carbol-szappan** a bőr simítására himlőbetegekkel és mit fertőtlenítő szappan Berger-féle **fródo-szappan** és **tenyő-piper-szappan**, Berger-féle **gyermek-szappan** a szeme korrektorára (25 kr.)

Berger-féle Potrosulfol-szappan rossz orr, kiütés, bőriszkeletesség és arcvörösség ellen (70 kr.), szepítő szappan igen hatásos.

Berger féle kénes tejszappan mitesszer és arcbőr tisztalanság ellen. Tannin-szappan labzáadás és hajkihálás ellen.

Berger-féle fog szappan köcsügben 1. sz. röntes fogaknak, 2. sz. dohanyosoknak. Ara 30 kr., a legjobb fogkezelő szer. A többi Berger-féle szappanoknál illetőleg utalunk a roportokra. Csak Berger-féle szappanokat kell kéni, minden szomatlan háttalano utáztatok vannak. A után Berger nevű hamisítók is fordulnak elő, keretik a t. nebbi védjegye s. valamini a gyára **G. Hell & Comp. Troppan** figyelmenem lenni. Kérdéseket küldözve a nemzetközi gye. szerkeállításou útesben 1883. és arany érem a párisi kiállításou 1900.

Kapható Magyarország valamennyi gyógyszerertárban és Eperjesen Korn Vilmos és Molitorisz István gyógyszerészeknél.

* Alapított 1872. *

* Alapított 1872. *

A „Jakab Péter kassai gőztéglagyár részvénytársaság”

ezennel szives tudomására hozza a nagyérdemű közönségnek, hogy összes gyártmányainak eladásával **ADRIÁNYI** és **MARKÓ** vaskereskedő céget, Kassa, Fő-utca 1., valamint a gyár üzemvezetőségét (Gyártelep, Szepsi-út) bízta meg.

Bővebb felvilágosítással úgy ezen elárúsítóhelyek, valamint **Jakab Péter** igazgatósági tag (Salétrom-utca 1.) szivesen szolgál.

* Alapított 1872. *

* Alapított 1872. *

1158-1902. tkvi szám.

Hirdetmény.

Szent-Mihály község telekkönyve a majorsági zsellérbirtokok megváltása következtében az 1869. évi 2579. számú szabályrendeletre képest, részlegesen átalakított és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, amelyekre az 1886. évi XXIX., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvények a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. törvényekben szabályozott eljárás, a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatban fogatosították.

E célból az átalakítási előmunkát hitelesítése és a helyszíni eljárás a nevezett községben 1902. évi június hó 3-ikán fog kezdődni.

Ennélfogva felhívattak:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik a telekjegyzőkönyvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi XXIX. törvény 15-18. és az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvtulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az úton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illeték-elengedési kedvezménytől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszünt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, úgyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak kitörlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.
Eperjesen, 1902. évi március hó 22-ikén.

Urbán Gyula,
kir. törvényszéki bíró,
mint kérendeli telekkönyvi egyes-bíró

1159-1902. tkvi sz.

Hirdetmény.

Ostropatak község telekkönyve az úrbéri erdő elkülönítése következtében az 1869. évi 2579. számú szabályrendeletre képest, részlegesen átalakított és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, amelyekre az 1886. évi XXIX., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvények a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. törvényekben szabályozott eljárás a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesbítésével és a hiányzó telekkönyvi térkép pótlásával kapcsolatban fogatosították.

E célból az átalakítási előmunkát hitelesítése és a helyszíni eljárás a nevezett községben 1902. évi június hó 10-ikén fog kezdődni.

Ennélfogva felhívattak:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik a telekjegyzőkönyvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15-18. és az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvtulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az úton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illeték-elengedési kedvezménytől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszünt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, úgyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak kitörlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.
Eperjesen, 1902. évi március hó 22-ikén.

Urbán Gyula,
kir. törvényszéki bíró,
mint kérendeli telekkönyvi egyes-bíró



Globus-

tisztító-kivonat

jobban tisztít, mint bármely más tisztítószer.

23-1902. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezenel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszék 1901. évi 6651. sz. végzése folytán Maléter Árpád ügyvéd által képviselt Eperjesi Bankgyűlés felperes részére **Joscsák József és társai** alperesek ellen 150 korona követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperesektől lefoglalt és 916 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíró 1901. V. I. 494/3. sz. végzésével az árverés elrendelvéstén annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, Hrabkón, Joscsák József, Gazdik József és Cslovicsko István lakásán leendő megtartása határidejéül **1902. április hó 12-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt szarvasmarha s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzítés mellett, szükség esetén becsárton alul is el fognak adni.

Felhívattak mindazok, kik az árverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettség jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldöttnél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztásák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjesen, 1902. március 27-ikén.

Spányi Kálmán,
kir. bírósági végrehajtó

C

Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gözcséplőgép-keszletek
továbbá járgány-cséplőgépek, löher-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszálok, aratógépek, szénagyújtók, boronák.

2 1/2 egész 12 lóerős szalmakaszalók.



„Columbia-Drill“
legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, örlő-malmok, egytemes acél-ékek.

2- és 3-vasú ékek és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kérésre ingyen és bérmentve küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

McCormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagói aratógép-gyár.)

Grand Prix.



Páris, 1900-ban.

Kéveköttő aratógép.
Fűkaszalógép.
Köszőrűkészülék

„Daisy“ marokkrakó aratógép.
Szénagyújtó-gereblye, és
Kéveköttő-fonal

gyártmányai.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte.
Olcsó tartalékreszek óriási raktára. - Tessék mintakönyvet kérni!

WILLIAM J. STILLMAN
igazgató.

BUDAPEST

Évi termelés: 362,000 gép.
VI. kerület - Váci-utca 30. szám.

Keil-lakk

(Glaser)

legkitűnőbb mázó-szer puha padló számára. — Egy nagy palack ára 2 korona 70 fillér.
Egy kis palack ára 1 kor. 36 fillér.

Szagtalan

padló-viasz „Gloria“

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára.

Arany-fénymáz

képeretek stb. bearanyozására. 1 kis palack ára 40 fillér.

Fehér „Glaser“-fénymáz

legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. újonnan befestésére. 1 doboz ára 90 fillér.

Mindenkor kaphatók: **Gallotsik J. Vilmos** cégnél Eperjesen.

TER-féle
 ómáncz
 jeggyel
 tósabb:
 konyha-
 olására.
 dt r-fele
 ózóománcz
 nyére szárad,
 fényen el bír és
 ben eddig fűlül-
 elterjedtségé-
 zó, hason hang-
 rtekelen után-
 galomba, miért
 kizárólag csak
 ter-féle
 ózóománczot,
 egyzett
 ójegygyel.
 stvérek
 a.
 skedésben
 ógy-
 APPAN
 bu államában tenyes
 itegek
 A.B.
 kőszappan.
 pan
 ságai
 betegségek ellen felül-
 ppan mindennapl
 617
 anyszappan
 minden hajnak használó
 minösen kiemelendők
 szappan pattanások
 őbelyekek és mint for-
 szappan és tenyő-
 ppana seuge kor
 szappan
 pan (7-8 kr.) szepté
 szappan
 szappan labizzadás és
 öcsögben
 pan 30 kr., a legjobb
 ppanokat illetőleg
 ppanokat kell ké ni,
 . Al után Berger nev-
 tőbbi vedjegy e. vala-
 pan. Helyzetemmel lenni
 illásom híresben 1883.
 rásom 1900.
 ógyszertáraiban és
 s és Molitorisz
 nál.
 ág“
 tca 1.,
 gi tag

Első cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

HOMLOKZATFESTÉK-GYÁR

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120
saját házában.
Aranyérmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-, bányá- és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, úgyszintén gyári és ingatlan-tulajdonosok szállítója. E viharmentes homlokzathfestékek, melyek mészhöz főloldhatók, száraz állapotban, poralakban és 46 különböző mintában különként 16 litól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét és tartósságát illeti, azonos az olajfestékekkel.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

Mintakártya, úgyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve!

Jövedelmező mellékkeresetre

tehetnek szert jobb körökből való urak vagy hölgyek városban s vidéken.

Ajánlatok C. C. 150. Triest I. posterestante.

MATTONI FÉLE BUDAI KESERŰVIZ

legjobb hajtószer.

Kapható minden gyógyszerárban és fűszerkereskedésben.

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mór nál Eperjesen.

Napról-napra mludinkább
jótéteménynek
és szükségletnek bizonyul
minden családban a

**Kathreiner-féle
Kneipp-maláta kávé**
használata.

Gondos háziasszony ne kesielkedjék
tovább ezt a jóízű és egészséges
kávé italt bevezetni.

Tisztább pótkávé nem létezik, és
nincsen jobb pótlás a babkávé
helyebe, a hol ez orvosilag eltiltatott.

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé
csak a »Kneipp páter« védjegyű
eredeti csomagokban valódi. Nyitva
merlegelt, vagy másképen csoma-
golt maláta kávé soha sem

Kathreiner.

FAÉPÍTMÉNYEK

rohadását, azokon gombaképző-
dést legbiztosabban megakadályoz,



— falgombát,
falnedvességet
legbiztosabban kiírt

Bárdos és Brachfeld
budapesti műszaki nagy-
kereskedő cég

törvényileg védett

„AREFACTOR“

gyártmánya.

Részletes felvilágosítással készséggel szol-
gál az itteni kizárólagos képviselő:

Moskovits Gyula

vaskereskedése

EPERJES.

Köhögést megszüntet

a jének bizonyult és finom ízű

KAISER-féle

MELLICZUKORKA,

Legbiztosabb siker-
ről tanúskodik ** **2740** közjegyzőileg hitelle-
sített bizonyítvány.

Egyedül álló bizonyíték, hogy biztos siker érhető el
köhögéskor, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál.

Egy csomag **20 és 40 fillér.** — Kapható:

WIELAND ES SCHROEPFER
cukrászdájában EPERJESEN.

Globus tisztító kivonat

legjobb fémtisztító szer

Dobozok 10, 16 és 30 fillér.

Kapható minden üzletben.

Minden kísérlet további használatát biztosítja.

Feltaláló és egyedüli gyáros:

FRITZ SCHULZ jun. Aktiengesellschaft, Eger und Leipzig.

Köszönőirat levelezőlapon.

(Alantabb közjegyzőileg hitelesítve)

Tisztelt Úram! Disznóim nem ettek és egyúttal
nagyon nyomorúságosak voltak Véletlenül embereim
egyikétől kísérletezés végett egy csomó disznóhizlaló-
port kaptam; bámulatos, nem tudom eléggé etetni
disznóimat és néhány nap óta fölötte híznak Halálból
mindenkinek legmelegebben ajánlani fogom ezen szert.
Postafordultával kérek 5 csomag disznóhizlaló-port.

Tisztelettel

1900. okt. 31.

Englisch Jozsef, vasútmeister
Beltsece (Szlavónia).

Jelen másolat egyikik azon egy 4 és egy 2 fill. helyegyel el-
látott levelezőlap irattal eredetijével

Laibach, 1901. október 3. Plantan Ivan, cs. k. közjegyző.
(Pecset)



Minden disznó-tulajdonos
vegye a dr. Trnkóczy-féle
disznó-hizlalóport. Ez min-
den kereskedésben (kereske-
dők nagy engedményben ré-
szesülnek) kapható, ha nem, akkor postán:
Trnkóczy gyógytárban, Laibach, Krajna.

1 csomag 50 fill., 5 csomag 2 kor.